



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date OCT 11 1988

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: NGUYEN HUU HAI

Date of Birth: 3-21-46

IV#: 47080

VEWL #: 41950

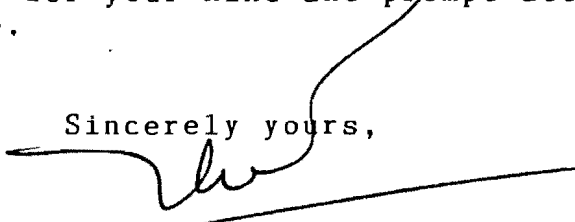
Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by FVPPA
as shown in the attachments.

Tin hũ
gửi GR

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Thieu Hai

Date of Birth: 3-21-46

Address in VN _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 6 Years 5 Months 10 Days

IV # 47080

VEWL # 41950 10/14/87 VN

Special list VN

I-171 : Yes: No. - EXIT PERMIT: Yes: No.

Special List # _____

Sponsor:

Le An Toc
262 Louisa

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Thieu Hai

Date of Birth: 3-21-46

Address in VN _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 6 Years 5 Months 10 Days

IV # 47080

VEWL # 41950 10/14/87 VN

Special list VN

I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes : _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Le An Toan
262 Louisa

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội



Embassy of the United States of America

DATE: JUN 16, 1989

IV: 47080

PA: Nguyen Han Hai

Khac Minh Tho.

Po Box 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635

Dear Khac Minh Tho.

This is in response to your inquiry of OCT 11, 1988 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on OCT 14, 1987. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Overseas Departure Program

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 26, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU HAI	BORN	21 MAR 46	(IV 47080)
TRUONG THI HONG HOA	BORN	15 NOV 49	WIFE
NGUYEN THI THUY TRINH	BORN	23 NOV 66	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN HUU ANH KHOA	BORN	19 FEB 72	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH LUAN	BORN	3 MAY 73	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH DUY	BORN	26 JAN 78	UNMARRIED SON


ADDRESS IN VIETNAM: 7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG

VEWL#: 41950

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR, BANGKOK, THAILAND
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
07/88 9505531

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN HUU HAI
7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG
VIET NAM

IV Number : 47030

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /SS1

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN HUU HAI
7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG
VIET NAM

IV Number : 47030

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /SS1

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 26, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU HAI	BORN	21 MAR 46	(IV 47080)
TRUONG THI HONG HOA	BORN	15 NOV 49	WIFE
NGUYEN THI THUY TRINH	BORN	23 NOV 66	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN HUU ANH KHOA	BORN	19 FEB 72	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH LUAN	BORN	3 MAY 73	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH DUY	BORN	26 JAN 78	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG

VEWL#: 41950

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

BRUCE A. BEARBSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
07/88 9505531



Embassy of the United States of America

DATE: Jun 16, 1989

IV: 47080

PA: Nguyen Han Hai

Khuc Minh Tho.

Po Box 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635

Dear Khuc Minh Tho.

This is in response to your inquiry of Oct 11, 1988 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on Oct 14, 1988. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Olderly Departure Program



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

Nguyen Hien Hoi

JUL 03 1989

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-601

Khac Minh Tho.

P.O. BOX 5435

Arlington

VA 22205-0635



Embassy of the United States of America

DATE: Jun 16, 1989

IV: 47080

PA: Nguyen Han Hai

Khue Minh Tho.

Po Box 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635

Dear Khue Minh Tho.

This is in response to your inquiry of Oct 11, 1988 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on Oct 14, 1987. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN HUU HAI
7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG
VIET NAM

IV Number : 47030

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /SS1

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 26, 1969

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU HAI	BORN	21 MAR 46	(IV 47080)
TRUONG THI HONG HOA	BORN	15 NOV 49	WIFE
NGUYEN THI THUY TRINH	BORN	23 NOV 66	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN HUU ANH KHOA	BORN	19 FEB 72	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH LUAN	BORN	3 MAY 73	UNMARRIED SON
NGUYEN HUU ANH DUY	BORN	26 JAN 78	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 7 LE VAN TAM
P 01
VINH LONG
CUU LONG

VEWL#: 41950

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU DUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

Consul General of the U.S. in Bangkok

BRUCE A. BEARBSLEY
DIRECTOR, ORDERLY DEPARTMENT
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I
07/83 9505531

Vĩnh Long ngày 15.7.1988

Xinh thưa chị.

Em là NGUYỄN HỮU HẢI nguyên là Sĩ Quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa trước ngày 30.4.1975, tốt nghiệp Khóa 23 Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam năm 1970, đã học tập cải tạo từ 21.5.1975 đến 1.11.1981, gồm 6 năm 5 tháng 10 ngày.

Năm 1982 em có gửi một đơn đến cơ quan ODP Bangkok để xin được định cư tại Hoa Kỳ, sau đó em nhận được một hồi báo của Bưu điện nhưng đến nay vẫn chưa biết kết quả một cách rõ ràng.

Nay em viết thư này đến chị, xin Hội Gia đình từ nhằm chính trị Việt Nam can thiệp với chính quyền Hoa Kỳ và cơ quan ODP Bangkok xét cấp thư giới thiệu (Letter of Introduction) để tiện nộp đơn xin phước Việt Nam cấp xuất cảnh.

Em gửi đến chị một hồ sơ gồm:

- 1 giấy ra trại.
- 1 Questionnaire for ex-political prisoner in VN.
- 1 hôn thú.
- 5 khai sinh (có dán ảnh) của gia đình em.
- 12 ảnh của em và gia đình.

Xinh nhờ chị chuyển giúp hồ sơ này đến cơ quan có thẩm quyền và nhờ Hội can thiệp cho em được xét cấp thư giới thiệu.

Em xin thành thật cảm ơn chị.

Xinh chào chị

Nguyễn Hữu Hải
Số 7 đường Lê Văn Tám
Thị xã Vĩnh Long
Tỉnh Cửu Long

TB. Em gửi kèm theo đây
bản chụp của tờ hồi báo
em nói trong thư.

[?]
ĐƠN THỈNH NGUYỄN

Xính gửi :

ÔNG GIÁM ĐỐC CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRẬT TỰ
TÒA ĐẠI SỨ HOA KỲ
BANGKOK - THAILAND

ĐỀ MỤC : Đơn xin định cư tại Hoa Kỳ.

Xính thưa Ông Giám Đốc.

Tôi ký tên dưới đây là NGUYỄN HỮU HẢI - nguyên là Sĩ Quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa trước ngày 30-4-1975, tốt nghiệp khóa 23 Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam năm 1970 đã học tập cải tạo từ 21-5-1975 đến 1-11-1981 gồm 6 năm 5 tháng 10 ngày.


Đề đơn này kính xin Ông Giám Đốc cứu xét và chấp thuận cho tôi cũng gia đình được phép định cư tại Hoa Kỳ theo Chương trình Ra đi có Trật tự (ODP) được đặt dưới sự bảo trợ của Cao Ủy Tỵ nạn Liên Hiệp Quốc.

Đây là Bà Chủ tịch Hội Gia đình tù nhân chính trị Việt Nam (FUNPPA)

Bà Khúc Minh Thở.

USA.
Xính mong được Ông Giám Đốc chấp thuận, xin chân thành cảm ơn Ông.

Xính đến.
Vĩnh Long ngày 15-7-1988.


NGUYỄN HỮU HẢI.

Số 7 - đường Lê Văn Tám
Thị xã Vĩnh Long
Tỉnh Cửu Long.

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. Basic information on applicant in Vietnam

1. Full name of ex-political prisoner : NGUYỄN HỮU HẢI
2. Date and place of birth : March 21st 1946. Vinh Long S. VN
3. Position. Rank before April 1975 : Air Liason Officer of 23rd Division Infantry Headquarter / G3 - Captain.
Military serial number : 66/503720.
4. Month, date, year arrested : May 21st 1975.
5. Month, date, year out of camp : Nov. 1st 1981
6. Photocopy of release certificate : attached here with one copy.
7. Present mailing address :
8. Currents address : SỐ 7 Lê Văn Tám. Thị xã Vĩnh Long tỉnh Cửu Long.
9. Training :

II. List full name. date of birth and place of birth of ex-political prisoner and relations :

	Full of name	Date of birth	Place of birth	Relationship
1	NGUYỄN HỮU HẢI	March 21 st 1946	Vinhlong S. VN	ex-political prisoner
2	TRƯƠNG THỊ HỒNG HOA	Nov. 15 th 1949	Vinhlong S. VN	Spouse
3	NGUYỄN THỊ THUY TRINH	Nov. 23 rd 1966	Vinhlong S. VN	Daughter
4	NGUYỄN HỮU ANH KHOA	Feb. 19 th 1972	Vinhlong S. VN	son
5	NGUYỄN HỮU ANH LUÂN	May 3 rd 1973	Vinhlong S. VN	son
6	NGUYỄN HỮU ANH DUY	Jan. 26 th 1978	Cửu Long S. VN	son

A. relative to accompany with ex-political prisoner to be consisted for US country.

	Full of name	Date of birth	Place of birth	Sex	M/s	Relationship
1	TRƯƠNG THỊ HỒNG HOA	Nov. 15 th 1949	Vinhlong S. VN	Fem	married	Spouse
2	NGUYỄN THỊ THUY TRINH	Nov. 23 rd 1966	Vinhlong S. VN	Fem	single	daughter
3	NGUYỄN HỮU ANH KHOA	Feb. 19 th 1972	Vinhlong S. VN	male	single	son
4	NGUYỄN HỮU ANH LUÂN	May. 3 rd 1973	Vinhlong S. VN	male	single	son
5	NGUYỄN HỮU ANH DUY	Jan. 26 th 1978	Cửu Long S. VN	male	single	son

B. Complete family listing (Living / Dead) of ex. political prisoner.

1. Father : No name.
2. Mother : NGUYỄN THỊ LANG. (dead)
3. Spouse : TRƯƠNG THỊ HỒNG HOA (Living) xã Thanh Bình
Vũng Liêm - Cửu Long.
4. Children : NGUYỄN THỊ THUY TRINH (Living) same address
with Trương thị Hồng Hoa.
NGUYỄN HỮU ANH KHOA (Living) same address
with Trương thị Hồng Hoa.
NGUYỄN HỮU ANH LUÂN (Living) same address
with Trương thị Hồng Hoa.
NGUYỄN HỮU ANH DUY (Living) same address
with Trương thị Hồng Hoa.
5. Siblings :

II. Relative out side VN.

A. Closet relative in the US :

Full of name	Relationship	Address.
LÊ ANH TUẤN	Brother (of step father)	P.O. Box 262 L.A. 70340 USA

B. Closet relative in other foreign country.

IV. Have you submitted the application for family reunification until now ?

yes

no.

These application have reply from Bangkok EDP
relative to the ODP for VN :

yes

no

L.O.I.

yes

no.

V. Comment / Remarks

- Ex officer of Republic of Viet Nam.
- Dangerous individual for S.R. VN.

Signature

Vinhlong July 15th 1988.

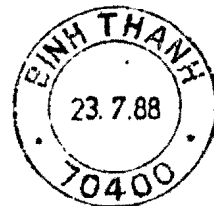
Nguyễn Hữu Hải

I list here the document attached to this questionnaire.

- Photocopy of release certificate (1 copy)
- Photocopy of married certificate (1 copy)
- Photocopy of birth certificate of my spouse (1 copy)
- Photocopy of birth certificate of my children (4 copy)
- 12 pictures of my family.

From: NGUYỄN HỮU HAI
7 LÊ VĂN TÂM
Thị trấn Vĩnh Long
CUỐI LONG

PARAVION



To: NGUYỄN VĂN GIỎI
9400 WROUGHT IRON CT
FAIRFAX, VA 22032
U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI
TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 615 /GRT -81

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng
Chính Phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chấp hành
hết số, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ
phản phản động đang bị tập trung cải tạo.

Cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB
1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8
của Thủ Tướng Chính Phủ.

Quyết định số: 2587 QĐ.UBT-81 Ngày 28-10-1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LÔNG
CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ tên: Nguyễn Văn Hải

Ngày, tháng, năm sinh: 1946

Quê quán: Làng Chanh - xã Tân Long

Hiện tại: Đang ở tại Trung tâm cải tạo
Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế
độ cũ: Chống lại sự lãnh đạo của Đảng và Nhà nước

- Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban
Nhân dân xã, Công an xã, Phường xã, thị trấn
thuộc huyện, quận: Tân Long tỉnh, thành phố: Cần Long
và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân
thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý
khác:

- Thời hạn quản chế: Mười năm

- Thời hạn đi đường: Không được đi Ngày (kể từ ngày
ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

Xác Nhận

Ngoài thời hạn quản chế



Ngày 01 tháng 11 năm 1981

GIẤY RA TRẠI



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ

VĨNH-LONG

QUẬN-CHÂU-THÀNH

XÃ: LONG-CHÂU

Số hiệu: 64-

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THU HÔN-THỦ

Tên, họ người chồng NGUYỄN - HỮU - HẢI

nghề-nghiep Quân-Môn

sinh ngày hai mươi mốt tháng ba năm 1946 (21-3-1946)

tại Long-Châu Vĩnh-Long

cư-sở tại Long-Châu Vĩnh-Long

tạm-trú tại K.B.C.3.907

Tên, họ cha chồng

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng Nguyễn-thị-Lang (chết)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ Trương-thị Hồng-Hoa

nghề-nghiep Nô-ti-trợ

sinh ngày mười lăm tháng mười một năm 1949 (15-11-1949)

tại Long-Châu Vĩnh-Long

cư-sở tại Long-Châu Vĩnh-Long

tạm-trú tại 5-Đường Võ-Tánh Vĩnh-Long

Tên, họ cha vợ Trương-Duy-Einh (Sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ Đào-thị-Phấn (sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

Ngày cưới 2-6-1971 (hải 16 giờ)

Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kế

ngày tháng năm

tại

MIỄN THU

Trích y bốn chính

Long-Châu, ngày 7 tháng 6 năm 1971

Viên chức Hộ-tịch



Phạm Công Bính
Viên chức Hộ-tịch

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
République du Viêt-Nam

SỞ TƯ-PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud Viêt-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ VINH LONG

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Long-Châu

(Extrait du registre des actes de naissance)

VINH LONG		(NAM-PHẦN) (Sud-Vietnam)
NĂM 1949 (Année)	SỐ HIỆU 1294 (Acte No)	Ấn thể vì khai-sanh cho Trương-thị-Hồng-Hoa
Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Ngày 27-1-1961, Toà Sơ-Thẩm Vĩnh Long phán :	
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	có, tuyên một bản án mà đoạn phán quyết chủ văn như sau đây :	
Sinh ngày nào (Date de naissance)	Bởi các lẽ ấy :	
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Chứng nhân Trương-duy-Hình nhìn Trương-thị-Hồng-Hoa là con,	
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Phan rằng: Trương-thị-Hồng-Hoa, nữ, sanh ngày 15-11-1949, tại xã Long-Châu (Vĩnh Long) con ngoại-hôn của Trương- duy-Hình và Đào-thị-Phân, được cha mẹ nhìn nhận,	
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Phan rằng án này thể vì khai-sanh cho Trương-thị-Hồng-Hoa ./-	
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Nay, trước Vĩnh Long, ngày 21-3-1961 Chánh Lục-Sự,	
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Ký tên : Huỳnh-kim-Khiết	
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	(Nhận dấu)	
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)		
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)		

Chúng tôi, Huỳnh-mai-Xuân, Thẩm-Phán
(Nous)

Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme),

TUN. Chánh-án Toà Vĩnh Long
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông Phùng-văn-Hợp
(M.)

Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en Chef du dit Tribunal)

Vĩnh Long, ngày 19/3 1968

CHÁNH LỤC-SỰ
(LE GREFFIER EN CHEF)

Vĩnh Long, ngày 19/3 1968

TUN. CHÁNH-ÁN
(LE PRÉSIDENT)

Giá tiền : 5\$00

(Coût)

Biên-lai số 1551

(Quittance No)

N/

NAM PHẦN
TỈNH Vĩnh-Long
QUẬN Châu-Thành
XÃ Long-Châu

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

BỘN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SINH NĂM 1966
XÃ Long-Châu TỈNH Vĩnh-Long (NAM-PHẦN)

SỐ HIỆU 5132



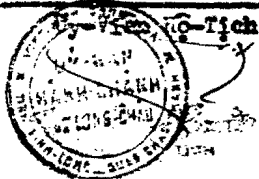
Tên họ đứa con nít	Trương-Thị-Thủy-Trinh
Nam, Nữ	Nữ
Sinh ngày nào	Ngày Hai mươi ba tháng mười một dương- lịch năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu
Sinh tại chỗ nào	Long-Châu (Vĩnh-Long)
Tên họ cha	---
Cha làm nghề gì	---
Nhà cửa ở đâu	---
Tên họ mẹ	Trương-Thị-Hồng-Hoa
Mẹ làm nghề gì	Nợ-Trợ
Nhà cửa ở đâu	Long-Châu (Vĩnh-Long)
Vợ chánh hay thứ	---

An điều chỉnh khai sinh
Cho Trương-Thị-Thủy-Trinh
Đã an nguyên đơn số 7113
ngày 2-5-1971, Tòa Sơ-Phe
Vĩnh-Long, có tuyên một
bản án mà đoạn phần quyết
cứu vẫn như sau đây.

Nội các lẽ ấy.
Phán rằng tuyên cải
sửa trên khai sinh số:
3132 năm 1966 bộ xã
Long-Châu (Vĩnh-Long)
của Trương-Thị-Thủy-Trinh
Nơi khoản trên cha trước
chứa trong này được ghi là
Nguyễn-Thị-Hải, để chánh thức hóa, và
tên họ đứa trẻ được xác định lại là:

" NGUYỄN-THỊ-THỦY-TRINH "

Nay được
Long-Châu, ngày 22-06-1972
Ủy-Viên Lũy-Tịch
ý tên: Phan-Tổng-Trước



Trích y bản chánh

Long-Châu, ngày 23 tháng 7 năm 1972



Lệ - phí

Biên lai số

NAM PHẦN

VIỆT NAM

CỘNG HÒA

Tỉnh VĨNH-LONGQuận CHÂU-THÀNHXã LONG-CHÂU

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT NAM

SỐN TRÍCH LỤC KHAI SANH NĂM 1972(XÃ Long-ChâuTỈNH Vĩnh-Long

NAM PHẦN)

SỐ HIỆU 386

Tên họ đứa con, nít	NGUYỄN-HỮU ANH-KHOA
Nam nữ	Nam
Sanh ngày nào	Ngày mười chín tháng hai dương-lịch năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai
Sanh tại chỗ nào	Long-Châu Vĩnh-Long
Tên họ cha	Nguyễn-Hữu-Hải
Cha làm nghề gì	Quân-Nhân
Nhà cửa ở đâu	Long-Châu Vĩnh-Long
Tên họ mẹ	Trương-thị Hồng-Hoa
Mẹ làm nghề gì	Nội trợ
Nhà cửa ở đâu	Long-Châu Vĩnh-Long
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Sao lục như trong bộ

Long-Châu

ngày 23 tháng 2 năm 1972

Ủy Viên Hộ Tích



Lệ phí _____

Biên lai số _____



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VINH-LONG
QUẬN Châu-Thành
XÃ Long-Châu

Số hiệu 1053-

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 08 tháng 05 năm 19 73

Tên họ đưa trẻ : NGUYỄN-HỮU-ANH-LUÂN
Cong gái hay con trai: Nam
Ngày sinh : ba, tháng năm dương-lịch năm một chín trăm bảy mươi ba,
Nơi sinh : Long-Châu (VinhLong)
Tên họ người cha : Nguyễn-Hữu-Hải
Tên họ người mẹ : Trương-Thị-Hồng-Hoa
Vợ chánh hay không có hôn-thú : Vợ chánh
Tên họ người đứng khai : Nguyễn-Hữu-Hải

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH,

Long-Châu , ngày 14 tháng 05 năm 1973



NGUYỄN-VĂN-BÈN
Phó Xã-Trưởng H.C.



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Quốc Thôn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

1 Quận Vũng Liêm
1 phố, Tỉnh Cần Thơ

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 1990

Quyển số I

Họ và tên :

Nguyễn Hữu Anh Dũng

Nam, nữ nam

Sinh ngày
tháng, năm :

26-1-78 (Hai Sáu tháng một năm
một nghìn bảy trăm tám mươi tám)

Nơi sinh

Ấp Thaul Bình xã Quốc Thôn huyện
Vũng Liêm tỉnh Cần Thơ

Khai về cha mẹ

CHA

MẸ

Họ, tên, tuổi (hoặc
ngày, tháng, năm sinh

Nguyễn Hữu Hải
21-3-1946

Trương Thị Hồng Hoa
15-11-1949

Dân tộc
Quốc tịch

Kinh
Việt Nam

Kinh
Việt Nam

Nghề nghiệp
Nơi ĐKNK thường trú

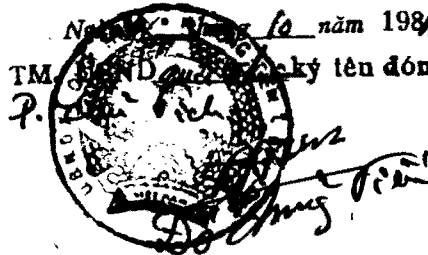
Thợ Mộc
Q. 7 Lê Văn Tám Q. 1 AT Vũng Liêm Q. 1

Họ, tên tuổi, nơi ĐKNK
thường trú, số giấy chứng
minh hoặc CNCC của
người đứng khai

Trưởng Đảng thôn Bự tuổi xã Quốc Thôn
huyện Vũng Liêm Cần Thơ
QUẢN Đ. 3307 Giấy chứng cấp 24399

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1988
TM/UBND Quốc Thôn ký tên đóng dấu



Đăng ký ngày 4 tháng 9 năm 1988

(ký tên đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

TM/UBND xã Quốc Thôn

Thư kí
Nguyễn Hữu Nhàn

(Kí tên và đóng dấu)



Nguyễn Mậu Hải
 Sinh: 21.03.1946.
 Nơi sinh:
 Long Châu -
 Vĩnh Long
 Cấp bậc: Trung úy
 Số quân: 66/505720
 Đơn vị: Sư đoàn 358B
 BT-7/P3



Trương B. Hoàng Hoa
 Sinh: 15.11.1949.
 Nơi sinh: Long Châu
 Vĩnh Long



Nguyễn Thị Thủy Tiên
 Sinh: 23.11.1986.
 Nơi sinh: Long Châu
 Vĩnh Long



Nguyễn Hải Anh Khoa
 Sinh: 19.02.1972.
 Nơi sinh: Long Châu
 Vĩnh Long



Nguyễn Hải Anh Duy
 Sinh: 26.01.1978.
 Nơi sinh: Vũng Liêm -
 Vĩnh Long



Nguyễn Hải Anh Luân
 Sinh: 03.05.1973.
 Nơi sinh: Long Châu
 Vĩnh Long

CC COMMITTEE COLL

~~Card~~
~~Doc. Request; Form~~
~~Release Order~~
~~Computer~~
~~Form "D"~~
~~ODP/Date~~
~~Membership; Letter~~

C O N T R O L

~~Card~~
~~Doc. Request; Form~~
~~Release Order~~
~~Computer~~
~~Form "D"~~
~~ODP/Date~~
~~Membership; Letter~~ 88-10-284

P. 106 1016188